ЧАСТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ТЕХНОЛОГИЙ УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ»

АННОТАЦИИ ДИСЦИПЛИН ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА

Направление 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль): «Перевод и переводоведение»

Санкт-Петербург
2023

СОДЕРЖАНИЕ

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ

Б1.Б.01 История
Б1.Б.02 Философия
Б1.Б.03 Русский язык и культура речи
Б1.Б.04 Древние языки и культуры
Б1.Б.05 Право
Б1.Б.06 Информатика
Б1.Б.07 Основы информационной культуры
Б1.Б.08 Информационные технологии
Б1.Б.09 Основы языкознания
Б1.Б.10 История языка и введение в спецфилологию
Б1.Б.11 Лексикология
Б1.Б.12 Теоретическая фонетика
Б1.Б.13 Теоретическая грамматика
Б1.Б.14 Стилистика
Б1.Б.15 Введение в теорию межкультурной коммуникации
Б1.Б.16 История литературы стран первого языка
Б1.Б.17 Психология
Б1.Б.18 Психология делового общения
Б1.Б.19 История и культура стран изучаемых языков
Б1.Б.20 Деловые общественные отношения
Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет
Б1.Б.22 Логика и теория аргументации
Б1.Б.23 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка
Б1.Б.24 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка
Б1.Б.25 Безопасность жизнедеятельности
Б1.Б.26 Физическая культура и спорт

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ

Б1.В.01 Теория перевода
Б1.В.02 Основы специальных теорий перевода
Б1.В.03 Грамматический анализ текста
Б1.В.04 Филологический анализ текста
Б1.В.05 Аналитическое чтение
Б1.В.06 Методы лингвистических исследований
Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социолингвистический аспект)
Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социолингвистический аспект)
Б1.В.09 Практический курс перевода первого иностранного языка
Б1.В.10 Практический курс перевода второго иностранного языка

Б1.В.ДВ.01 Элективные дисциплины по физической культуре и спорту

Б1.В.ДВ.01.01 Общая физическая подготовка

Б1.В.ДВ.01.02 Спортивные игры

Б1.В.ДВ.02 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.02

Б1.В.ДВ.02.01 Научно-технический перевод

Б1.В.ДВ.02.02 Художественный перевод

Б1.В.ДВ.03 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.03

Б1.В.ДВ.03.01 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

Б1.В.ДВ.03.02 Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка

Б1.В.ДВ.04 Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.04

Б1.В.ДВ.04.01 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Б1.В.ДВ.04.02 Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка

ФАКУЛЬТАТИВЫ

ФТД.В.01 Контрастивная лингвистика

ФТД.В.02 Правовые основы противодействия коррупции

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ

Б1.Б.01 История

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

Содержание дисциплины:

Введение. Предмет и метод исторической науки. Особенности становления государственности в России и мире. Русь между Западом и Востоком (XII-XV вв.). От феодальной раздробленности к становлению единого Российского государства. Россия в XVI-XVII веках в контексте развития европейской цивилизации. Россия и мир в XVIII – первой половине XIX веках. Россия в контексте мировой истории во второй половине XIX в. Россия в системе мировых связей на рубеже XIX и XX столетий. Россия и мир в первой половине XX века. Великая Отечественная война 1941-1945 гг. Россия и мир во второй половине XX века. Россия и мир в XXI веке. Заключение.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 108/3

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.02 Философия

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

ОК-10 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии

Содержание дисциплины:

Философия как мировоззрение и культура мышления. Основные этапы развития мировой философской мысли. Единство и развитие мира как онтологическая проблема. Философское учение о сознании. Познавательные возможности человека. Методы и формы познания. Научные, философские и религиозные картины мира. Общество как объект философского анализа. Человек и исторический процесс. Социальная типология истории. Человек как личность и смысл его бытия. Свобода и ответственность личности. Культура как фактор развития общества и личности. Глобализация и модернизация социального развития.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 144/4

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.03 Русский язык и культура речи

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями

Содержание дисциплины:

Русский язык и культура речи: предмет и основные понятия. Речевая норма как центральное понятие культуры речи. Устная и письменная

формы существования языка. Лексика устной и письменной речи. Стилистические пласты современного русского литературного языка. Основные качества речи. Эмоциональность в речи и в языке. Социально-жанровый компонент речи. Функциональные стили русского литературного языка. Спор. Культура спора.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 108/3

Форма промежуточной аттестации: зачет

Б1.Б.04 Древние языки и культуры

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию/

ОПК-16 - владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

Содержание дисциплины:

История латинского языка. Фонетика латинского языка. Имя существительное (nomen substantivum). Местоимения. Имя прилагательное (*nomen adjectivum*). Глагол (*verbum*). Древнегреческая литература. Древнеримская литература

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 108/3

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.05 Право

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

ОК-10 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии

Содержание дисциплины:

Основы теории права. Право как система. Основы теории права. Норма права. Основы теории права. Правонарушение и юридическая ответственность. Важнейшие отрасли российского права. Основы конституционного строя в РФ. Важнейшие отрасли российского права. Основы административного права в РФ. Важнейшие отрасли российского права. Основы гражданского права РФ. Важнейшие отрасли российского права. Основы уголовного права РФ. Важнейшие отрасли российского права. Основы трудового права в РФ. Важнейшие отрасли российского права. Основы семейного права в РФ.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 108/3

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.06 Информатика

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией

ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями

ОПК-16 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

Содержание дисциплины:

Общие понятия об обработке информации. Технические и программные средства реализации информационных процессов. Методы решения задач с применением ПЭВМ. Алгоритмизация и программирование. Методы хранения информации. Структура сетей ЭВМ. Понятие о защите информации.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 108/3

Форма промежуточной аттестации: зачет

Б1.Б.07 Основы информационной культуры

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией

ОПК-14 владением основами современной информационной и библиографической культуры

Содержание дисциплины:

Информационная культура и информационные ресурсы в современном обществе. Документы как объект получения информации. Информационно-библиографические и электронные ресурсы. Библиографическое оформление научно-исследовательских работ. Вебинар. Инструменты электронного обучения. Образование XXI века.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 108/3

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.08 Информационные технологии

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями

ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач

ОПК-20 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

Содержание дисциплины:

Средства автоматизации перевода. Работа с текстовыми редакторами. Поисковые системы. Электронные словари, банки терминологических данных. Автоматизированный перевод. Основы работы в системе автоматизированного перевода.

Защита электронных документов и их отдельных фрагментов.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 108/3

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.09 Основы языкознания

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

Содержание дисциплины:

Наука о языке. Начальные этапы истории языкознания. Возникновение сравнительно-исторического языкознания. Развитие языкознания во второй половине XIX века. Психологическое

направление в языкознании. Языкознание конца XIX -начала XX вв. Зарубежное языкознание XX века. Отечественное языкознание в советский период. Основные концепции происхождения языка. Язык как общественное явление. Основы фонетики и фонологии. Введение в лексикологию: слово как единица языка. Лексическое значение слова, его структура. Морфемы. Морфемика. Морфемы. Типы морфем. Основные понятия грамматики. Историческое развитие языков.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 216/6

Форма промежуточной аттестации: экзамен зачет

Б1.Б.10 История языка и введение в спецфилологию

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

Содержание дисциплины:

Связь истории языка и истории народа. Исторические и лингвистические условия формирования изучаемого языка. Периодизация истории английского языка. Древнеанглийский период. Среднеанглийский период. Новоанглийский период.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 144/4

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.11 Лексикология

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ОПК-8 владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

Содержание дисциплины:

Введение. Лексикология как раздел науки о языке. Слово как основная единица лексической системы. Полисемия. Омонимия. Лексическая парадигматика. Морфологическая структура английских слов и словообразование. Фразеология современного английского языка. Этимологические характеристики словарного состава. Стилистическая дифференциация словарного состава английского языка. Особенности словарного состава английского языка за пределами Великобритании. Лексикография английского языка.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 144/4

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.12 Теоретическая фонетика

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)

Содержание дисциплины:

Предмет фонетики. Фонетика и фонология. Супрасегментные средства. Литературная произносительная норма. Классификация английских гласных. Классификация английских согласных. Модификация звуков в речи. Слог. Интонация.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 108/3

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.13 Теоретическая грамматика

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями

Содержание дисциплины:

Предмет теоретической грамматики. Основные понятия грамматики. Существительное. Классы слов со значением признака. Глагол. Предикативные и упаковочные категории глагола. Функциональные классы слов. Теория словосочетания. Теория предложения. Структурный аспект предложения. Семантический аспект предложения. Коммуникативный аспект предложения.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 144/4

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.14 Стилистика

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-8 владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

Содержание дисциплины:

Лингвостилистика как наука. Стилистика декодирования. Парадигматические и синтагматические стилистические средства. Уровни языка. Фоностилистика. Графические стилистические средства. Морфологическая стилистика. Транспозиция. Стилистика на лексическом уровне. Уровни лексики языка. Тропы. Эпитеты. Подуровень словосочетания. Нарушение валентности. Стилистика синтаксиса. Актуальное членение предложения. Сверхфразовое единство. Стилистика текста. Сверхтекстовый надуровень: интертекст, дискурс, прецедентные феномены. Функциональная стилистика. Функция и функционирование. Книжные и разговорные стили. Научный и официально-деловой функциональные стили. Газетный и публицистический функциональные стили. Проповедь. Стиль художественной литературы. Стиль поэтизированного текста. Разговорные стили, диалектные вкрапления и просторечие. Контекст. Типы выдвижения. Комплексный анализ текста.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 180/5

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.15 Введение в теорию межкультурной коммуникации

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности

ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

Содержание дисциплины:

Понятие «культура» и классификация культур. Происхождение коммуникативной деятельности. Модели коммуникации и коммуникативного акта. Типология коммуникации. Коммуникация как культурнообусловленный процесс. Типология культур с позиции коммуникативистики. Аккультурация. Межкультурные конфликты. Межличностная аттракция.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 108/3

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.16 История литературы стран первого языка

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

Содержание дисциплины:

Введение в историю литературы. Северное Возрождение в английской поэзии. Становление английской художественной прозы. Сэр Томас Мор и возникновение жанра утопии. Драматургия эпохи Возрождения. Поэзия позднего Возрождения. Джон Донн. Литература XVII столетия. Литература эпохи Просвещения. Романтизм: изменение отношения автора, текста и читателя. Викторианский период: расцвет и окончание новоевропейской традиции. Артуровское возрождение. Уильям Моррис. Конец новоевропейской традиции:

модернизм. Утопия, антиутопия, фэнтези XX столетия. Научная фантастика, эскапизм и детская литература.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 108/3

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.17 Психология

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

ОК-9 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях

ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

Содержание дисциплины:

Познавательные психические процессы. Эмоциональные процессы. Волевые процессы. Психические состояния. Психические свойства личности. Способности. Деятельность. Неосознаваемые процессы. Самосознание.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 72/2

Форма промежуточной аттестации: зачет

Б1.Б.18 Психология делового общения

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности

ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

ОПК-19 владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива

Содержание дисциплины:

Структура общения и его составляющие. Общее понятие об управленческом общении. Его формы и принципы, уровни, стадии. Деловое общение в рабочей группе. Социально-психологическая характеристика группы. Психология эффективного переговорного процесса. Способы и правила разрешения конфликтов.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 108/3

Форма промежуточной аттестации: зачет

Б1.Б.19 История и культура стран изучаемых языков

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

ОПК-4 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

Содержание дисциплины:

Политическое устройство, географическое положение и население Великобритании. Древнейшие обитатели Британских островов. Англия в эпоху Средневековья. Великобритания в Новое и Новейшее время. Политическое устройство, географическое положение и население США. Открытие Североамериканского континента. Война за независимость. США в XIX в. Гражданская война. XX век в истории в США. Современный период.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 144/4

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.20 Деловые общественные отношения

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

ОПК-18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)

ОПК-19 владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива

Содержание дисциплины:

Вводная тема. Виды коммуникации. Исторические и теоретические аспекты развития деловых коммуникаций. Деловые коммуникации и деловая этика. Имидж специалиста и секреты успешной коммуникации. Механизмы взаимопритяжения в деловом общении. Виды прагматической коммуникации в труде специалиста. Публичное выступление, деловая полемика. Вербальные средства коммуникации в труде специалиста. Невербальные средства коммуникации.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 72/2

Форма промежуточной аттестации: зачет

Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

ОПК-4 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

ПК-14 владением этикой устного перевода

ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

Содержание дисциплины:

Введение. Профессиональная этика. Профессиональная этика переводчика. Этикет устраивающихся на работу. Первые годы трудовой деятельности. Деловой протокол. Нормативно-правовая база деятельности переводчика.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 144/4

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.22 Логика и теория аргументации

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-15 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

Содержание дисциплины:

Предмет и значение логики. Понятие. Суждение. Умозаключение. Основные законы логики. Основы теории аргументации. Логические основы полемики.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 144/4

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.23 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)

Содержание дисциплины:

Вводный фонетический курс. Город. Место жительства. Распорядок дня. Еда. Продукты питания. Приготовление пищи. Посещение кафе / ресторана. Разговорная практика. Жилье. Домашние обязанности. Разговорная практика. Погода, времена года. Разговорная практика.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 1008/28

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.Б.24 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)

Содержание дисциплины:

Вводно-фонетический курс. Визитная карточка. Город. Место жительства. Распорядок дня. Еда. Жилье. Свободное время. Путешествия. Погода. Времена года.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 504/14

Форма промежуточной аттестации: экзамен зачет

Б1.Б.25 Безопасность жизнедеятельности

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-9 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях

Содержание дисциплины:

Человек и среда обитания. Восприятие человеком негативных факторов окружающей среды. Первая медицинская помощь.

Психологический анализ деятельности. Социальные проблемы безопасности. Экологические проблемы безопасности. Производственная безопасность. Законодательство о безопасности жизнедеятельности.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 108/3

Форма промежуточной аттестации: зачет

Б1.Б.26 Физическая культура и спорт

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-7 способностью к самоорганизации и самообразованию

ОК-8 способностью использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

Содержание дисциплины:

Роль физической и спортивной подготовки студентов в образовательном процессе.

История развития физической культуры и Олимпийского движения.

Основы здорового образа жизни и социально-биологические основы физической культуры. Методические основы самостоятельных занятий физическими упражнениями и

самоконтроль в процессе занятий. Методы оценки уровня здоровья и регулирования психоэмоционального состояния. Средства и методы мышечной релаксации в спорте.

Методика проведения производственной гимнастики с учетом заданных условий и характера труда.

Особенности занятий избранным видом спорта или системой физических упражнений.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 72/2

Форма промежуточной аттестации: зачет

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ

Б1.В.01 Теория перевода

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

Содержание дисциплины:

Объект и предмет теории перевода. Место общей теории перевода в ряду научных дисциплин. Проблема единицы перевода. Тексты для перевода и их классификация. Языковые значения и перевод. Перевод безэквивалентной лексики. Реалии. Перевод фразеологических единиц. Перевод каламбуров. Перевод имени собственного.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 180/5

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.В.02 Основы специальных теорий перевода

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

Содержание дисциплины:

Специальные теории перевода. Различные типологизации перевода в рамках специальной теории перевода. Устный и письменный перевод. Функциональная и стилистическая дифференциация текстов. Особенности текстов научно-технического стиля в английском и русском языках. Особенности текстов официально-делового стиля в английском и русском языках. Особенности текстов газетно-публицистического стиля в английском и русском языках. Особенности текстов художественного стиля в английском и русском языках.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 144/4

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.В.03 Грамматический анализ текста

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями

ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

Содержание дисциплины:

Структурная типология простого предложения в английском языке. Главные члены предложения: структурные, семантические и грамматические типы. Независимые члены предложения: формальные и содержательные признаки. Второстепенные члены предложения: структурные, семантические и грамматические типы. Типология придаточных предложений. Сложноподчиненное предложение: структурный аспект и типы подчинительной связи. Типология придаточных предложений: именные, относительные, обстоятельственные и вводные придаточные предложения. Формальные признаки английского словообразования и словоизменения (существительное, глагол, прилагательное, наречие).

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 180/5

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.В.04 Филологический анализ текста

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Содержание дисциплины:

Художественный текст как основной объект филологического анализа. Жанр и жанровая форма литературного произведения. Словесный образ. Образный строй текста. Структура повествования. Художественное время. Художественное пространство. Художественное пространство и время драмы. Способы выражения авторской позиции в художественном тексте. Ключевые слова художественного текста. Имя собственное в художественном тексте. Ремарки в тексте драмы.

Интертекстуальные связи литературного произведения. Комплексный анализ прозаического текста.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 144/4

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.В.05 Аналитическое чтение

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Содержание дисциплины:

Структурные компоненты текста. Индивидуальный стиль автора Индивидуальный. Художественное время и пространство в тексте. Грамматический и лексический анализ текста. Стилистические приемы и выразительные средства. Систематизация, классификация и

конспектирование информации.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 216/6

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.В.06 Методы лингвистических исследований

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач

ОПК-16 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Содержание дисциплины:

Понятие об исследовательском методе, методике и методологии. Лингвистика и ее объект. Структурная лингвистика. Сравнительно-исторический метод. Описательный метод. Сопоставительный метод. Методы анализа языка на уровне фонологии, на уровне морфологии и на лексико-семантическом уровне. Методы анализа языка на уровне предложения. Метод стилистического анализа. Антропологическое направление в лингвистике. Математические методы в лингвистике. Статистические методы: количественный метод и метод автоматического анализа. Социолингвистика. Психолингвистика. Этнолингвистика. Лингвокультурология.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 144/4

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.В.07 Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

Содержание дисциплины:

Международный мир и безопасность. Национальные традиции и этикет. Туризм в странах изучаемого языка. Страны изучаемого языка (социальный аспект). Страны изучаемого языка (культурный аспект). Страны изучаемого языка (экономический аспект).

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 288/8

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

Содержание дисциплины:

Вводно-фонетический курс. Визитная карточка. Город. Место жительства. Распорядок дня. Еда.
Жилье. Свободное время. Путешествия. Погода. Времена года.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 504/14

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.В.09 Практический курс перевода первого иностранного языка

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

Содержание дисциплины:

Введение в учебную дисциплину. Грамматические проблемы перевода. Лексические трудности перевода. Оптимальное переводческое решение. Лексико-семантические проблемы перевода. Стилистические вопросы перевода.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 360/10

Форма промежуточной аттестации: экзамен зачет

Б1.В.10 Практический курс перевода второго иностранного языка

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

Содержание дисциплины:

Введение. Перевод и его задачи. Перевод как деятельность, словарное обеспечение перевода, роль контекста. Лексические трудности перевода. Грамматические проблемы перевода. Перевод текстов официально-делового стиля (резюме, письма, контракты). Перевод публицистических и научно- популярных текстов. Перевод художественных текстов.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 324/9

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.В.ДВ.01.01 Общая физическая подготовка

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования

Содержание дисциплины:

Техника безопасности на занятиях по общей физической подготовке. Оздоровительная гимнастика. Общая физическая подготовка. Входной контроль. Развитие силы и выносливости. Комплекс общеразвивающих упражнений. Техника безопасности на занятиях по общей физической подготовке. Развитие силы и гибкости. Оценка функционального состояния организма. Обучение технике бега на короткие дистанции. Оценка скоростно-силовых качеств. Методика проведения общеразвивающих упражнений в движении (беге). Техника безопасности на занятиях по общей физической подготовке. Техника бега на средние и длинные дистанции. Упражнения на растяжку. Тест Руфье. Оценка физических качеств. Закаливание организма.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 328/0

Форма промежуточной аттестации: зачет

Б1.В.ДВ.01.02 Спортивные игры

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

Содержание дисциплины:

Техника безопасности на занятиях по общей физической подготовке. Оздоровительная гимнастика. Общая физическая подготовка. Оценка функционального состояния организма. Тест Руфье. Оценка физических качеств. Закаливание организма Правила игры в баскетбол. Физическая и техническая подготовка в баскетболе. Техническая подготовка игроков в баскетболе. Правила игры в волейбол. Физическая и техническая подготовка в волейболе. Техническая подготовка игроков в волейболе. Правила игры в мини-футбол. Техническая подготовка игроков в мини-футболе. Совершенствование техники игры в мини-футбол. Совершенствование техники и тактики игры в баскетбол. Совершенствование техники и тактики игры в волейбол. Совершенствование техники и тактики игры в мини-футбол

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 328/0

Форма промежуточной аттестации: зачет

Б1.В.ДВ.02.01 Научно-технический перевод

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

Содержание дисциплины:

Научно-технический перевод на современном этапе. Лексико-грамматические трудности научно-технического текста. Особенности перевода текстов общенаучного и общетехнического характера. Медицинский перевод как одна из разновидностей научного перевода. Особенности перевода инструкции, аннотации к медикаментам, руководства по эксплуатации. Особенности перевода технического текста узкоспециальной тематики. Особенности перевода патентной литературы. Системы машинного перевода и технологии ТМ.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 216/6

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.В.ДВ.02.02 Художественный перевод

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

Содержание дисциплины:

Художественный перевод как вид межкультурной коммуникации. Язык художественной литературы и функции переводчика. Литературный прозаический текст как основной объект художественного перевода. Современные теории текста, его типология, структура и семантика. Проблемы перевода жанровых форм современных литературных произведений. Стилистические приемы и выразительные средства исходного иноязычного художественного произведения и их перевод на русский язык. Процесс художественного перевода. Мастерство литературного перевода. Основные принципы и проблемы перевода поэзии. Принципы и проблемы перевода драматургического текста. Принципы и проблемы перевода фольклорного текста. Элементы литературного редактирования художественного перевода. Лексико-семантические проблемы перевода. Проблемы перевода фразеологических единиц. Устойчивая сочетаемость слов. Перевод речевых клише.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 216/6

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.В.ДВ.03.01 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

ПК-14 владением этикой устного перевода

Содержание дисциплины:

Проблемы современного города. Экология. Средства массовой информации. Человек среди людей. Роль искусства в жизни человека. Политическая система в Великобритании и США. Система образования в России и странах изучаемого языка. Преступность, полиция, право.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 396/11

Форма промежуточной аттестации: экзамен зачет

Б1.В.ДВ.03.02 Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

ПК-14 владением этикой устного перевода

Содержание дисциплины:

Перевод текстов по теме «География». Перевод текстов по теме «Религия» Перевод текстов по теме «История». Перевод текстов по теме «Искусство». Перевод текстов по теме «Экономика». Перевод текстов по теме «Экология». Перевод текстов по теме «Политические отношения». Перевод текстов по теме «Здравоохранение».

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 396/11

Форма промежуточной аттестации: экзамен зачет

Б1.В.ДВ.04.01 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

ПК-14 владением этикой устного перевода

Содержание дисциплины:

Учеба и образование. Работа, профессии, карьера. Язык и коммуникация. СМИ. Окружающая среда и проблемы экологии. Национальные особенности стран второго иностранного языка. Межкультурная коммуникация. Национальные особенности стран второго иностранного языка. Межкультурная коммуникация. Национальные особенности стран второго иностранного языка. Межкультурная коммуникация. Жизнь и проблемы молодежи. Стили жизни.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 468/13

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.В.ДВ.04.02 Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

ПК-14 владением этикой устного перевода

Содержание дисциплины:

Туризм. Городской и междугородный транспорт. Химия, физика, астрономия. Информатика. Экономика и бизнес. Юриспруденция.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 468/13

Форма промежуточной аттестации: экзамен

ФАКУЛЬТАТИВЫ

ФТД.В.01 Контрастивная лингвистика

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

Содержание дисциплины:

Сравнительно-сопоставительное изучение языков и сопоставительный метод. Типологическое изучение языков. Сопоставительная фонетика. Сопоставительная морфология. Сопоставительная лексикология. Сопоставительный синтаксис. Компаративная лингвистика и теория перевода.

Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ: 72/2

Форма промежуточной аттестации: зачет

ФТД.В.02 Правовые основы противодействия коррупции

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-10 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии

ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Содержание дисциплины:

Социально-правовая сущность и основные признаки коррупции. Понятие и правовое значение антикоррупционной политики. Законодательная основа антикоррупционной политики. Создание механизма реализации антикоррупционной политики. Юридическая ответственность за коррупционные правонарушения. Особенности процедуры привлечения к юридической ответственности за коррупционные правонарушения.